

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 16 (1907)  
**Heft:** 13

**Anhang:** Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

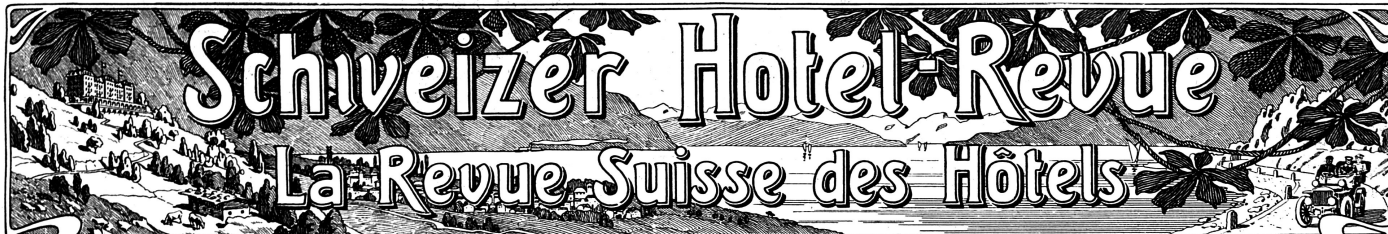
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Liste der auf Ende März 1907 prämierten Angestellten.

### Liste des employés primés à fin mars 1907.

#### Goldene Breloque bezw. Brosche und Diplom. — Breloque ou broche d'or et diplôme.

Name des Angestellten Nom de l'employé	Dienstjahre Années de service	Name des Prinzipals Nom du patron	Name des Hotels Nom de l'hôtel	Ort — Lieu
275. Klopferstein Johann	15	M. Wagner	Oberland	Interlaken

#### Silberne Breloque bezw. Brosche u. Diplom. — Breloque ou broche d'argent et diplôme.

245. Kummer Marie	10	H. Brunner	du Pont	Interlaken
246. Kummer Sophie	10	"	"	"
247. Inholder Anna	11	M. Wagner	Oberland	Bern
248. Dähler Ida	10	Ad. Haldimann	Schmieden	Davos
249. Leinhos Oskar	10	W. Holsboer	Kurhaus	"

#### Bronzene Breloque bezw. Brosche u. Diplom. — Breloque ou broche de bronze et diplôme.

658. Dolinski Max	5	A. Reichert	Angleterre	Genf
659. Fuserini E.	5	"	"	"
660. Pointet A.	5	"	"	"
661. Schwab Elise	7	H. Gölten	Schwert	Zürich
662. Flitsch Rudolf	6	"	"	"
663. Gagliardi Stanislas	6	J. Bäch	Erica	Locarno
664. Martignetti Maddalena	6	"	"	"
665. Riesen Gottlieb	6	Paul Otto	Victoria	Basel
666. Buchmann Otto	6	"	"	"
667. Marti Bertha	5	Ad. Haldimann	Schmieden	Bern
668. Mühlethaler Robert	7	"	"	"
669. Cereda Angelo	7	Ch. Landry	Washington	Lugano
670. Wyss Rosa	5	J. Gugel	Central	Lausanne
671. Suter Marie	5	P. Bon	Uetliberg	Zürich
672. Müller Rudolf	5	H. Brunner	Pont	Interlaken
673. Kistler Katharina	5	A. Schürmli	Euler	Basel
674. Rösliberger Marie Luise	5	Gebr. Witta	Buffet	Rorschach
675. Vieli Anna	5	J. V. Dietschy	Salines au Parc	Rheinfelden

## Le système du tronc, le maître d'hôtel et les sommeliers.

(Communiqué).

Je viens de lire dans la „Revue suisse des Hôtels“ ce que dit un maître d'hôtel sur la question du tronc. Je suis absolument de son avis; s'il n'y avait pas de tronc et que chacun put garder ce qu'il reçoit, les sommeliers seraient plus soucieux de contenter les clients, afin de mériter la gratification de leurs peines. Nous savons par expérience que c'est l'ambition de chaque jeune homme travailleur. Quand le client lui donne un bon pourboire, il a le sentiment que c'est parce qu'il a bien servi.

Avec le système du tronc, il arrive juste le contraire: l'un ne sait pas encore bien servir, l'autre se dit: pourquoi me donner tant de peine, je n'aurai quand même ni plus, ni moins que l'autre qui est plus jeune et moins habile. L'autre est peut-être un égoïste, et cela amène des frottements désagréables. Qui est-ce qui souffre de cet état de choses? En réalité, tous les employés et le patron, mais avant tout le maître d'hôtel, parce qu'il n'a non seulement moins d'argent, mais il est aussi respecté vis-à-vis du patron et des clients. Tous ces ennuis viennent du système du tronc. Il est vrai qu'il y a des établissements où le tronc est nécessaire, mais c'est l'exception.

### Les sommeliers et la

#### loi bernoise sur l'apprentissage.

Le règlement exécutif de la loi bernoise sur l'apprentissage, promulgué l'automne dernier, prévoit un temps d'apprentissage pour les apprentis cuisiniers, mais non pour les sommeliers. Ces derniers ne sont pas même mentionnés. Les pétitions de la Société des aubergistes et d'une société d'employés demandant que les sommeliers soient compris dans ce règlement, ont été renvoyées par le Département de l'Intérieur bernois au comité central de la Société des cafés avec cette mention: „Nous n'avons aucune objection à ce que les sommeliers fassent une année d'apprentissage, mais nous ne pouvons les faire figurer dans notre liste, l'état de sommelier n'étant pas un métier proprement dit!“

La presse des employés attaque cette manière de voir, ne la trouvant pas justifiée. Elle avance que du moment que dans la pratique l'on donne un apprentissage du sommelier et que l'on a trouvé nécessaire de créer des écoles professionnelles, il faut admettre que le sommelier a un métier et qu'il doit être soumis aux mêmes règlements que les autres métiers.

A première vue, cet argument semble juste. Mais quand on considère les choses de plus près, il faut reconnaître que les fonctions de sommelier ne constituent pas un vrai métier et que l'on apprend pour lui-même; en vérité, ce n'est qu'une étape, un état intermédiaire, un échelon pour arriver au métier de restaurateur ou d'hôtelier. Le service de sommelier et de portier n'est qu'un moyen pour celui qui le

fait, pour se rendre apte au métier d'hôtelier ou de restaurateur. Tous ceux qui ont l'intention de se vouer à ces deux professions sont obligés d'avoir une certaine pratique dans le service du sommelier, ce qui exige un certain temps. Dès qu'un jeune homme a acquis cette pratique, il passe à un autre genre de travail qui doit lui permettre d'exercer un jour son métier d'hôtelier. C'est donc avec raison que la Société suisse des industries et métiers ne considère pas les sommeliers comme exerçant un métier proprement dit, et ne les traite pas comme les apprentis cuisiniers. Le cuisinier a un métier proprement dit que l'on apprend pour lui-même et que l'on exerce non seulement pour devenir hôtelier. Il faut donc que dans la loi sur l'apprentissage, le législateur considère le cuisinier comme exerçant un métier. A ce point de vue, il est compréhensible et même juste que le sommelier ne tombe pas sous la loi sur l'apprentissage, mais il aurait été à désirer qu'il en soit autrement. Cela aurait donné une norme pour le temps d'apprentissage des sommeliers, car jusqu'à présent on n'est pas encore arrivé à une entente là-dessus. — Nous venons d'apprendre, que la loi en question prescrit pour les sommeliers un apprentissage d'un an.

## Comment cela se pratique.

Montreux-Terriettes, 9 Mars 1907.

Monsieur

J'ai l'avantage de vous informer que mes banquiers vous présenteront ma traite pour la somme de francs 20.— payable au 18 courant, étant l'abonnement au journal le „English Herald & Swiss Advertiser“ pendant les années 1905—1906, lesquels n'ont pas encore été payés. Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations empressées.

L'Éditeur: J. Lovking.

... le 10 Mars 1907.

Monsieur J. Lovking, Éditeur  
The English Herald & Swiss Advertiser  
Montreux.

En réponse à votre lettre du 9. et, je m'empresse de vous informer qu'il sera inutile de me faire présenter votre traite; n'ayant jamais donné une commande, je ne la payerai pas. Recevez mes salutations empressées.

N. N.

Montreux-Terriettes, 20 Mars 1907.

Monsieur

Je suis en possession de votre honorée lettre et quoique regrettant que vous ne voulez pas vous considérer comme abonné à mon journal le „English Herald & Swiss Advertiser“, j'ai l'honneur de vous informer que j'ai retiré la traite arisée, mais que je continuerai comme par le passé à vous envoyer mon journal et ceci à titre entièrement gratuit et vous serais reconnaissant de le faire placer sur la table de votre salon de lecture, car il contient beaucoup d'informations intéressantes les étrangers

(Anglais et Américains) qui visitent la Suisse annuellement en si grands nombres.

En espérant que vous voudrez bien accéder à ma demande, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations empressées.

L'Éditeur: J. Lovking.

Voilà, comment cela se pratique, et quand on n'y fait pas attention, on est pris.

## Das Matterhornbahn-Projekt

hat, wie der „N. Z. Z.“ geschrieben wird, in weiten Kreisen eine wahre Aufregung erzeugt und von seiten der Gesellschaft „Heimatschutz“ ist eine Massenprotestation vorbereitet worden, der sich manche Sektionen des Alpenklubs, sogar kantonale naturforschende Gesellschaften angeschlossen haben. Ein „fast religiöses Gefühl“ sträubt sich dagegen, dass eine Bahngesellschaft diesen unsern imposantesten Gipfel zugunsten fremden Kapitals ausbeuten soll und so dem Mammon ideale Werte geopfert werden. Dazu scheint, besonders in der welschen Schweiz, die persönliche Abneigung vor dem spekulativen Wesen des Konzessionsbewerbers stark mitzuspielen. Wie immer, wo das Gefühl leitet, so sind auch in dieser Sache die Meinungen sehr auseinandergehend. Wir spotten dieser Gefühle gegen die Matterhornbahn keineswegs. Wir teilen sie bis zu einem gewissen Grade. Allein sie sollen eine ruhige Überlegung und ein Abwägen mit den gegenteiligen Gesichtspunkten nicht unterdrücken.

Die Schweizerische Naturforschende Gesellschaft hat letzten Sommer eine Naturschutzkommission eingesetzt. Dieselbe soll interessante Naturobjekte, wie merkwürdige Pflanzenbestände, Tierbestände, erratische Blöcke, Wasserfälle etc. vor Zerstörung zu schützen trachten — also auch das Matterhorn vor der Matterhornbahn?

Im Falle der Matterhornbahn wird aber kein Naturobjekt zerstört. Vom unter Teil des Hörnli ob Schwarzsee geht die Bahn in Form einer Kettenlinie ganz im Tunnel unter dem Nordostgrat hinauf. Vielleicht kann man bei guter Beleuchtung von Zermatt oder Riffl aus mit dem Fernglas das Fenster der Umsteigestation in halber Höhe des Drahtseilbahntunnels finden — das ist alles. Das Bild der ungeheuren Pyramide wird völlig unverändert und ungestört bleiben. Eine Bahn kann hier aus technischen Gründen gar nicht anders als ganz in Tunnel gebaut werden.

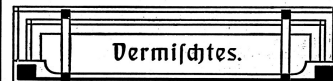
Es will uns scheinen, dass besonders die Naturforscher eine Matterhornbahn freudig begrüßen können. Sie wird Gelegenheit geben, den Gesteinsbau des wunderbaren Berges viel besser als bisher studieren zu können; sie wird ein höchst wertvolles, stets zugängliches Observatorium für Klimatologie und Meteorologie in dieser freistehenden Höhe ermöglichen. Ein solches kann als Bedingung an die Konzessionserteilung geknüpft werden. Und die Matterhornbahn wird einer grossen Zahl von Menschen ermöglichen, von solcher Warte aus einen Blick in die erhabene Pracht der höchsten Gebirgsregionen zu tun, die diesen edlen Naturgenuss sonst nicht zu erlangen befähigt wären. Früher fürchtete man die Berge, jetzt liebt man sie und bewundert sie. Wege, Strassen, Bahnen machen sie zugänglich und erobern sie, der Menschheit zum Wohle. Warum sollen wir davor zurückschrecken, nun auch noch einige wenige Bahnen bis auf die höchsten Gipfel zu führen? Ist das nicht auch ein Triumph der menschlichen Geistes, der ideale Werte für die Menschheit schafft? Das Matterhorn geheimnisvoll unantastbar zu erhalten, dafür ist es schon um 50 Jahre zu spät. Und von der Ursprünglichkeit und Stille der Umgebung von Zermatt ist längst nichts mehr zu retten geblieben. Wer das Matterhorn als Kletterberg zu verlieren bangt, dem bieten sich doch noch genug andere günstige Kletterberge.

Dass einige Hochgipfelbahnen kommen, werden wir nicht zu verhindern vermögen. Warum jetzt aber gerade das Matterhorn? Die Zahl der Gipfel, die sich dafür eignen, ist sehr gering. Zur Anziehungskraft des Namens muss die Situation und Umgebung mithelfen. Tatsächlich ist das Matterhorn für eine Hochgebirgsgipfelbahn wohl technisch der allgünstigste Gipfel der Schweizeralpen. Wir können vom Kapital, das wagen will, nicht verlangen, dass es einen geringeren, aber schwieriger mit der Bahn zu bezwingenden Gipfel auswähle. Hier ist die Linie die direkteste, der Betrieb der einfachste, die Fahrt die kürzeste und rascheste.

Die Naturschutzkommission der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft wird noch genug schwierige Kämpfe zu führen haben, wo es wirklich gilt, ein Naturobjekt vor Zerstörung zu schützen, und in dieser Sache bedarf sie der Mithilfe aller. Der Sinn und die Hochachtung

vor den Naturdenkmälern soll gehoben werden, damit der fortschreitenden Verarmung der uns umgebenden Natur Einhalt getan werden kann. Aber wo nicht Natur zerstört wird, kann es nicht ihre Aufgabe sein, der industriellen Entwicklung einen Hemmschuh zu unterlegen. Nach einer sehr einflussreichen Diskussion hat denn auch die Schweizerische Naturschutzkommission in ihrer Sitzung am 17. März in Olten beschlossen, sich als solche dem Protest gegen die Konzessionserteilung der Matterhornbahn nicht anzuschließen. Sie überlässt es ihren einzelnen Mitgliedern, nach Gutdünken privatim ihrer verschiedenen Stellung in der Frage Ausdruck zu geben.

Einen andern Standpunkt nimmt eine Schweizer Korrespondenz der „Frankf. Zig.“ ein, die von den verschiedenen Protesten gegen das Projekt schreibt und dann wie folgt fortfährt: Unter dem Drucke dieser Kundgebungen wird der Bundesrat kaum dazu kommen, der Bundesversammlung die Konzessionierung des kühnen, aber unnützen Projektes zu empfehlen. Denn als unnütz betrachten diese Matterhornbahn auch die nüchternen Leute, die nicht zu den Bergromantikern und zu den geschworenen Bergbahnfeinden gehören. Man kann alle grossen Worte und begeisterten Phrasen aus dem Spiel lassen und sich die Sache kühl und ruhig überlegen: Das Matterhorn ist kein Aussichtsbahnhof wie die Jungfrau; es gibt ja allerdings Leute, die auf den Riesen von Zermatt klettern, nur um oben gewesen zu sein — für weltwärts die meisten Matterhornbesteiger liegt aber der Ansporn und der Reiz in der sporttechnischen Arbeit, welche die Besteigung erfordert, und dieser Reiz würde den Matterhornfahrern vollständig abgehen, sodass es überhaupt keine Frage ist, ob die Matterhornbahn, wenn einmal der Reiz der Neuheit vorüber wäre, noch eine starke Anziehungskraft ausüben und eine ordentliche Rendite ergeben würde. Mit der Jungfraufracht würde die Matterhornbahn nie konkurrieren können. Man darf es also ganz gut bei der Bezwingung der Jungfrau bewenden lassen.



Eine amüsante Anekdote über den Maler Corot wird anlässlich der Fastenzeit in einem französischen Blatt erzählt. Der Meister der intimen Landschaft gab jährlich zwei Dinars, stets wurden nicht mehr als 12 Gedecke aufgelegt, und es galt als eine hohe Auszeichnung, zu diesen kleinen Festen zugezogen zu werden. Alles wickelte sich dabei mit einer gewissen strengen Ordnung ab; jedesmal nach der Suppe gab es Kabeljau in Kartoffeln, und jedesmal, wenn der Kabeljau in Kartoffeln erschien, rief der Meister: „Famos!“ und alle Anwesenden wiederholten höflich: „Famos, famos!“ Wenn nun Corot als Gast bei seinen Freunden weilte, bei Daumier, Barye oder Guilleminet, dann blieb nie der berühmte Kabeljau in Kartoffeln aus. Alle seine Freunde setzten ihren Ergeiz darein, dem Meister sein „Lieblingsgericht“ vorzusetzen. Schliesslich fiel Corot diese ewige Wiederkehr von Kabeljau in Kartoffeln auf. Eines Abends, als er bei Daubigny dinierte, konnte er sich nicht länger zurückhalten. „Also Ihr alle habt eine so grosse Vorliebe für Kabeljau in Kartoffeln?“ Daubigny protestierte: „Ich kann ihn nicht ausstehen.“ Und Daumier meinte: „Ich verabscheue ihn. Es ist ja nur, um Ihnen, Meister, Freude zu machen, dass man diese Fische auf den Tisch bringt.“ Und der alte Meister Corot meinte unschuldsvoll: „Ja, ich kann ihn noch weniger ausstehen als Ihr. Aber Adele, meine Köchin, liebt dieses Hausgericht. Ich wage nicht, ihrem Geschmack zu widersprechen.“ Und darum assen vor 40 Jahren die grössten französischen Maler einmal im Monat Kabeljau in Kartoffeln, wider eigenen Wunsch und eigene Ueberzeugung.

### Die zehn Gebote des Bergsteigers.

Auf der vorjährigen Generalversammlung des Deutschen und Oesterreichischen Alpenvereins in Leipzig war beschlossen worden, ein Schriftchen herauszugeben, das kurz und klar die Rechte und Pflichten des Alpinisten, der Führer und der hüttenbesitzenden Sektionen beleuchten sollte. Die Herren F. Friedensburg, Berlin und C. Arnold, Hannover, denen die Abfassung dieses „alpinen Knigge“ übertragen wurde, einigten sich dahin, der Mahnschrift die konzentrierte Form von „Zehn Geboten des Bergsteigers“ zu geben. Diese lauten:

1. Du sollst auf der Wanderung deine Erziehung und Bildung nicht von dir tun; Unart und Rohheit sind nicht dasselbe wie Freudigkeit und Kraft.

2. Du sollst keine Bergfahrt unternehmen, der du nicht gewachsen bist; denn es ist schimpflich, in fremde Hand gegeben zu sein.



3. Du sollst jede Bergfahrt sorgfältig vorbereiten, gleichviel ob du allein, mit Freunden oder mit einem Führer gehst. Deine Kenntnisse, wo, wie und wie lange du zu gehen hast, sei ebenso vollkommen wie deine Ausrüstung.

4. Du sollst deinen Führer geizig behandeln. Du brauchst dich nicht herrisch zu gebahren, aber du darfst dich auch nicht gemein machen.

5. Du sollst deinem Führer ein kurzes und wahrhaftiges Zeugnis schreiben. Die übertriebene Verherrlichung einer nicht aussergewöhnlichen Bergfahrt macht dich lächerlich, den Führer eingebildet. Bei schweren Verfehlungen musst du auch den Mut der Anzeige haben.

6. Du sollst dich in der Hütte bescheiden betragen und sollst keine Ansprüche machen, die sich nur in einem Grossdattelhotel verwirklichen lassen. Denn du wirst nicht deines Geldes wegen aufgenommen.

7. Du sollst die Hütte nicht zur Kneipe herabwürdigen. Alkohol ist der übelste Wandegefahr, die Hütten aber sind zur Erholung der Bergsteiger da und die Nacht zum Schlafen.

8. Du sollst die Gegend, in der du wanderst, nicht verunreinigen. Darum sollst du keine Scherben und keinen Unrat herumstreuen, keine Gattertüren offenlassen, keine Friedfriedung überschreiten, keine Quelle verunreinigen, keinen Wegweiser beschädigen.

9. Du sollst die Alpenblumen schonen und Vieh und Wild nicht beunruhigen. Auch die Pflanzen und Tiere sind Gottes Geschöpfe und sie tragen ihr Teil dazu bei, die Berge für dich zu schmücken.

10. Du sollst des Bergvolks Glauben und Sitten nicht bewitzeln noch verbessern wollen. Der unberufene Apostel der Aufklärung schadet der Sache des Alpenvereins und wird ausgelacht, wenn ihm nichts Schlimmeres widerfährt.

**Kleine Chronik.**

**Zürich.** Die Herren Gebrüder Wild übernehmen das von ihnen kühnlich erworbene Hotel National am 1. April.

**Bad Kreuznach.** Herr Edgar Düringer, früher Mitbesitzer des Hotel de l'Europe in Lugano, hat das Kurhaus-Hotel und Restaurant im Bad Kreuznach übernommen.

**St. Moritz.** Das Hotel Caspar Badrutt, welches seit 1. September 1906 unter der Leitung des Herrn H. Wessinger vom Beatenberg steht, wird auch dieses Frühjahr über geöffnet bleiben.

**Appenzel.** Das Hotel Hecht ist von den Erben des Herrn Nationalat-Sondergeger sel. an Herrn Heinrich Brunner, Sohn von Frau Wwe. Brunner-Legler, zum Hotel Glarnerhof in Glarus, um die Summe von 120,000 Fr. (Inventar inbegriffen) verkauft worden.

**Fremdenfrequenz.**

**Lausanne.** En séjour dans les hôtels de 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> rang de Lausanne-Ouchy du 8 au 14 mars: Angleterre 747, Russie 540, France 689, Suisse 594, Allemagne 526, Amérique 302, Italie 81. Divers 264. — Total 5743.

**Davos.** Amtl. Fremdenstatistik. 9. bis 15. März. Deutsche 1461, Engländer 432, Schweizer 385, Franzosen 187, Holländer 124, Belgier 53, Russen und Polen 390, Oesterreicher und Ungarn 184, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 132, Dänen, Schweden, Norweger 52, Amerikaner 38, Angehörige anderer Nationalitäten 37. Total 3495.

Daher. A.: Entsetzlich, was dieser Müller jähzornig ist! — B.: Ja, wissen Sie, der ist Abstinenz. Der trinkt nur kohlensäurehaltiges Wasser und da braust er immer so auf!

# „Henneberg-Seide“

— nur acht, wenn direkt von mir bezogen — schwarz, weiß u. farbig v. 95 Cts. bis Fr. 25. — p. Met. — glatt, gestreift, farbig, gemustert, Damaste etc.

Seiden-Damaste	v. Fr. 1.30 — Fr. 25. —	Ball-Seide	v. 95 Cts. — Fr. 25. —
Seiden-Bastkleider p. Robe	„ 16.80 — „ 85. —	Braut-Seide	„ Fr. 1.35 — „ 26.70
Foulard-Seide bedruckt	„ 95 Cts. — „ 5.80	Blousen-Seide	„ 95 Cts. — „ 24.50

u. weiter

Feinere Seiden, Volles, Messaline, Tafel Caméléon, Armure Sirène, Cristalline, Ottoman, Surah u. f. m. Franco ins Haus. Muster umgehend.

**G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.**

**MONTREUX Hotel Eden.**  
In allerbesten ruhiger Lage am See neben dem Kursaal. 372  
Modernster Komfort. Garten.  
Fallegger-Würsch, Bes.

**MONTREUX EAU ALCALINE**  
En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

**BOUVIER FRÈRES NEUCHÂTEL.**  
SWISS CHAMPAGNE.  
Re trouve dans tous les bons hôtels suisses.  
HORS CONCOURS (membres du jury) EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900

**Hôtel-Pension-Restaurant**  
à remettre (loge 20 pers.) pour cause de santé. Belle situation au bord du Léman (côte franc.). Prix à débattre. Ecrire sous chiffre T K 716 à l'Union-Reclame, Lausanne. 337.

**Die Reklame der Hotels.**  
Der Verfasser der im Herbst 1906 unter obigem Titel in der Schweizer. Hotel-Revue erschienenen Artikelserie schreibt fesselnde Texte für Prospekte und Broschüren unter Angabe einer Druckausstattung, die ihnen Beachtung sichert, und entwirft auffällige Inserate gegen mässiges Honorar.

**H. Behrmann**  
Zürich I, Mühlgasse 9

**Orchestre**  
de tout 1<sup>er</sup> ordre (six artistes, 1<sup>er</sup> prix du conservatoire belge et français) ayant travaillé en dernier lieu au Restaurant Paillard à Paris, Hôtel du Palais à Biarritz et actuellement au Grand-Hôtel à Monte-Carlo. Libre de tout engagement dès le 1<sup>er</sup> mai. Ecrire à G. Denasty, chef d'orchestre, Grand-Hôtel à Monte-Carlo. 615

**VINS DE NEUCHÂTEL**  
Ch. Serice, 340 Propriétaire à ST-BLAISE (Suisse). Fournisseur des principaux hôtels de la Suisse. Nombreuses récompenses aux Expositions nationales, internationales et universelles. Fournisseur du Chalet Suisse, à l'Exposition de Milan 1906. Hors Concours, Membre du Jury.

**Orangen, extra Qualität**  
in Kistchen à 5 Kilo für Fr. 3. — versendet franko D 631 1822  
**Fort Tencio, Versandgeschäft**  
Roveredo (Graubünden).

**Zeugnis-kopien**  
b-sorgt schnell und billig Maschinen-schreibbureau J. Jäggi, Bundesplatz 35, Luzern. 1799 (D 6342)

**Knaben-Institut. Handelsschule.**  
Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.  
Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.

**Papier-Cigarrenspitzen**  
F. Kaiser & Co. Papier-Spitz-Fabrik, Uppeln-Deutschland.  
mit Rohr und gestülptem Kiellbiss offeriert von M. 4. — bis M. 40. — per Mille. Muster gegen 40 Pfg. in Schweizermarken. Korrespondenz möglichst deutsch. (D 6395) 3039

**Erstklassiges, kleines Hotel**  
in vorzüglicher Lage am Bahnhofsplatz deutscher Grossstadt, nebst anstossendem, grossem Terrain, hervorragend zur Errichtung grossen Hotelunternehmens geeignet, ist an einen tüchtigen, kapitalkräftigen Hotelier (HD 6627)  
**zu verkaufen.**  
Ein Finanzkonsortium wäre bereit, die etwa fehlenden Kapitalien durch Übernahme von Aktien einer dann zu gründenden Aktien-Gesellschaft herzugeben.  
Offerten unter Chiffre H 3432 an Haasenstein & Vogler, A.-G., Frankfurt a. M.

**Zu verpachten**  
**Schäfflegarten in Rorschach (am Bodensee)**  
Die neuerstellten Restaurationslokalitäten mit grossem Konzertsaal und Bühne, Kegelbahn nebst grossem, schattigem Garten, wobei in den oberen Stockwerken eventuell Hotelbetrieb eingerichtet werden könnte, sind an einen kautionsfähigen Wirt auf nächsten 1. Mai zu verpachten. Offerten sind an die Aktienbrauerei Wil, Kt. St. Gallen, zu richten, wo auch nähere Auskunft erteilt wird. D 6520 1824

Verlangen Sie **Gratis** unser neuen Katalog mit 1000 photogr. Abbildungen über garantierte **Uhren-, Gold- und Silberwaren**  
E. LEICHT-MAYER & Co., LUZERN 23 bei der Hofkirche. (F 387) 2979

**Hotel Terminus in Winterthur**  
zu vermieten auf 1. Mai. Solvente Bewerber wollen sich gefl. wenden an die Aktienbrauerei Zürich. 617

Für das Verkehrsbureau wird eine jüngere sprachkundige Kraft **gesucht**, die mit dem Verkehrswesen vertraut ist. Gefl. Offerten mit Gehaltsansprüchen sind zu richten an das Verkehrsbureau Konstanz (Baden). 620

**A VENDRE**  
**Hotel et Pension Masson**  
à Vevy-Montreux. 621  
Vu la minorité des propriétaires la vente publique aura lieu aux enchères le 25 Avril à 3 1/2 heures, salle de justice de paix à Montreux.

**Schöne Tafeläpfel**  
versendet per Pfund zu nur 95 Cts. (extra feine Gold-Reinette zu 30 Cts.), in Körben von 10 Pfund an gegen Nachnahme 1754  
(B 6035) J. Zäch, zum „Kreuz“, Oberriet.

Maison fondée en 1796  
**Vins fins de Neuchâtel SAMUEL CHATENAY**  
Propriétaire à Neuchâtel 371  
Marque des hôtels de premier ordre  
Dépôt à Paris: V. Pâder, au Chalet Suisse, 41 rue des Petits Champs  
Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City EC.  
Dépôt à New-York: Cusenier Company, 110 Broad Street.

**Eptinger**  
Natürlicher Mineralbrunnen  
Bad Aach-Eptingen (Säfelden)  
ist das angenehmste  
das bekömmlichste  
das billigste  
Medizinal- und Tafelwasser.  
Ergänzt in Mineralwasserhandlungen, Apotheken, oder von der Brunnenverwaltung Eptingen (Säfelden).

**A louer à Nice**  
hôtel meublé de 50 chambres, près Boulevard Gambetta, dans quartier bien orienté, très sain, loin de la mer, du bruit, de la poussière, entouré de vastes jardins, jets d'eau, belles promenades ombragées; alimenté d'eau de source irréprochable, gaz, électricité, garage, écurie. Ouvert toute l'année. Prix très avantageux. Adresser les offres sous chiffre H 616 R à l'administration du journal.

**Bierbüffets**  
in beliebig. Grösse u. Ausführung über 100 Stück vorrätig.  
Büffets mit Sanitäreinrichtung im Keller od. im Büffet selbst.  
**American Bars.**  
Komplette Büffet-Einrichtungen mit Spülung, Glaseinrichtungen Bier- und Spirituosen-Küchen etc.  
Glase-Maschinen u. Konservatoren.  
Reichhaltiges **Fischrestaurant**  
Lager in: für rationelle Aufbewahrung von Speisen, Fischen, Getränken in Flaschen etc. Kühlenanlagen bewährte Systeme.  
Illustr. Spezial-Preislisten gratis.  
**E. CARIGIET vorm. E. Schneider & Co.**  
Eiskastenfabrik — ZÜRICH III. — Lagerstrasse 55. B 2040 Z.

**HOTEL-PENSION**  
a vendre ou à louer.  
La création de l'Université et d'autres établissements d'instruction supérieure dans la ville de Fribourg a démontré la nécessité de la construction d'un hôtel-pension pouvant recevoir les nombreuses familles ou personnes seules, appelées à Fribourg du fait de leurs relations avec les établissements pérennes.  
Cet immeuble, du confort le plus moderne, est sur le point d'être terminé; situé au centre du quartier abritant ces établissements, à bordure de route du Boulevard de Pérolles, bien exposé au soleil, comprendra 50 chambres, salle de restauration, salon et salle de lecture, lumière électrique et salles de bains.  
Pour tous renseignements s'adresser sous S. T. 700 à l'Union-Reclame, Lausanne. 1811 (DLX 577)

**Zu verkaufen event. zu vermieten.**  
**In Basel** in der Umgebung des S. B. B.-Bahnhofes ein gut eingerichtetes  
**Hotel II. Ranges mit Bierhalle, Café und grossem Garten.**  
Das Hotel enthält 30 Zimmer. — Bedingungen günstig. Antritt vom 1. Juni 1907 an. Offerten an die Expedition unter Ch. H 619 R.

**Günstige Gelegenheit!**

Um unser grosses Lager, wegen bevorstehendem Umzuge möglichst zu räumen, verkaufen wir mit:

**20-50% Rabatt**

Milieux de Salon in folgenden Grössen:  
 140 x 200, 175 x 235, 200 x 300,  
 230 x 315, 270 x 330, 300 x 400,  
 335 x 435 in anerkannt guten Qualitäten.

**Wirz, Baader & Co., Basel.**

**Zu verkaufen:**

Hochrentables Hotel I. Ranges in vollem Betrieb im besuchtesten Ort Ost-Siziliens wegen Krankheit des Besitzers. Eventuell auch Umwandlung in Aktiengesellschaft.

Nähere Informationen durch **Zarges & Trede in Palermo.**

**„PRIMOR“**

unentbehrlich für jeden Hotelier zur Reinigung von **Bade-wannen, Kochgeschirren und Fussböden etc.**

Vortreffliches Mittel zur Entfernung von **Tinte, Oel-farbe, sowie Flecken aller Art.**

Für die Wäsche (B 6128) 3026

**„LAVORIN“**

als unübertroffen im Handel, da jegliche Flecken ohne den Stoff anzugreifen getilgt werden.

**Kess & Gläsching, Fabrik chem.-techn. Produkte, Kempten u. Zürich.**

A louer à proximité immédiate de la gare de Lausanne

**un Hôtel avec Café-Restaurant**

dans une situation splendide.

**60 chambres & confort moderne.**

Vue sur le lac Léman, de la Vallée du Rhône à Genève et sur les Alpes de Savoie et Valaisannes. Bonnes références sont exigées. Adresser les offres sous chiffre **U 31200 L** à l'agence **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** 1814 (HD 6476)

**LOCARNO.**

Belle Villa, complètement meublée, tout confort moderne (R 5217) 2984

**à vendre ou à louer**

entourée de jardin, parc, vignoble, 22 mille m<sup>2</sup>, dans la plus belle situation au pied de la colline, magnifique vue et position unique pour un hôtel de premier ordre.

S'adresser à **G. Isorni, Locarno.**

**le les tue tous!!!**

**CAFARDS**

**un seul coup!**

CE PRODUIT tue infailliblement tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.

**UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRA.** (B 14 534)

3019 Conditions générales: FRANCE, envoi franco contre remboursement.

ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

Prix de la Boîte de 200 gr. de 500, 1 fr. 25, 5 fr. 50, 10 fr. 50, 20 fr. 50, 40 fr. 50, 80 fr. 50, 160 fr. 50, 320 fr. 50, 640 fr. 50, 1280 fr. 50, 2560 fr. 50, 5120 fr. 50, 10240 fr. 50, 20480 fr. 50, 40960 fr. 50, 81920 fr. 50, 163840 fr. 50, 327680 fr. 50, 655360 fr. 50, 1310720 fr. 50, 2621440 fr. 50, 5242880 fr. 50, 10485760 fr. 50, 20971520 fr. 50, 41943040 fr. 50, 83886080 fr. 50, 167772160 fr. 50, 335544320 fr. 50, 671088640 fr. 50, 1342177280 fr. 50, 2684354560 fr. 50, 5368709120 fr. 50, 10737418240 fr. 50, 21474836480 fr. 50, 42949672960 fr. 50, 85899345920 fr. 50, 171798691840 fr. 50, 343597383680 fr. 50, 687194767360 fr. 50, 1374389534720 fr. 50, 2748779069440 fr. 50, 5497558138880 fr. 50, 10995116277760 fr. 50, 21990232555520 fr. 50, 43980465111040 fr. 50, 87960930222080 fr. 50, 175921860444160 fr. 50, 351843720888320 fr. 50, 703687441776640 fr. 50, 1407374883553280 fr. 50, 2814749767106560 fr. 50, 5629499534213120 fr. 50, 11258999068426240 fr. 50, 22517998136852480 fr. 50, 45035996273704960 fr. 50, 90071992547409920 fr. 50, 180143985094819840 fr. 50, 360287970189639680 fr. 50, 720575940379279360 fr. 50, 1441151880758558720 fr. 50, 2882303761517117440 fr. 50, 5764607523034234880 fr. 50, 11529215046068469760 fr. 50, 23058430092136939520 fr. 50, 46116860184273879040 fr. 50, 92233720368547758080 fr. 50, 184467440737095516160 fr. 50, 368934881474191032320 fr. 50, 737869762948382064640 fr. 50, 1475739525896764129280 fr. 50, 2951479051793528258560 fr. 50, 5902958103587056517120 fr. 50, 11805916207174113034240 fr. 50, 23611832414348226068480 fr. 50, 47223664828696452136960 fr. 50, 94447329657392904273920 fr. 50, 188894659314785808547840 fr. 50, 377789318629571617095680 fr. 50, 755578637259143234191360 fr. 50, 1511157274518286468382720 fr. 50, 3022314549036572936765440 fr. 50, 6044629098073145873530880 fr. 50, 12089258196146291747061760 fr. 50, 24178516392292583494123520 fr. 50, 48357032784585166988247040 fr. 50, 96714065569170333976494080 fr. 50, 193428131138340667952988160 fr. 50, 386856262276681335905976320 fr. 50, 773712524553362671811952640 fr. 50, 1547425049106725343623905280 fr. 50, 3094850098213450687247810560 fr. 50, 6189700196426901374495621120 fr. 50, 12379400392853802748991242240 fr. 50, 24758800785707605497982484480 fr. 50, 49517601571415210995964968960 fr. 50, 99035203142830421991929937920 fr. 50, 198070406285660843983859875840 fr. 50, 396140812571321687967719751680 fr. 50, 792281625142643375935439503360 fr. 50, 1584563250285286751870879006720 fr. 50, 3169126500570573503741758013440 fr. 50, 6338253001141147007483516026880 fr. 50, 12676506002282294014967032053760 fr. 50, 25353012004564588029934064107520 fr. 50, 50706024009129176059868128215040 fr. 50, 101412048018258352119736256430080 fr. 50, 202824096036516704239472512860160 fr. 50, 405648192073033408478945025720320 fr. 50, 811296384146066816957890051440640 fr. 50, 1622592768292133633915780102881280 fr. 50, 3245185536584267267831560205762560 fr. 50, 6490371073168534535663120411525120 fr. 50, 12980742146337069071326240823050240 fr. 50, 25961484292674138142652481646100480 fr. 50, 51922968585348276285304963292200960 fr. 50, 103845937170696552570609926584401920 fr. 50, 207691874341393105141219853168803840 fr. 50, 415383748682786210282439706337607680 fr. 50, 830767497365572420564879412675215360 fr. 50, 1661534994731144841129748825350430720 fr. 50, 3323069989462289682259497650700861440 fr. 50, 6646139978924579364518995301401722880 fr. 50, 13292279957849158729037990602803445760 fr. 50, 26584559915698317458075981205606891520 fr. 50, 53169119831396634916151962411213783040 fr. 50, 106338239662793269832303924822427566080 fr. 50, 212676479325586539664607849644855132160 fr. 50, 425352958651173079329215699289710264320 fr. 50, 850705917302346158658431398579420528640 fr. 50, 1701411834604692317316862797158841057280 fr. 50, 3402823669209384634633725594317682114560 fr. 50, 6805647338418769269267451188635364229120 fr. 50, 13611294676837538538534902377270728458240 fr. 50, 27222589353675077077069804754541456916480 fr. 50, 54445178707350154154139609509082913832960 fr. 50, 108890357414700308308279219018165827665920 fr. 50, 217780714829400616616558438036331655331840 fr. 50, 435561429658801233233116876072663310663680 fr. 50, 871122859317602466466233752145326621327360 fr. 50, 1742245718635204932932467504290653242654720 fr. 50, 3484491437270409865864935008581306485309440 fr. 50, 6968982874540819731729870017162612970618880 fr. 50, 13937965749081639463459740034325225941237760 fr. 50, 27875931498163278926919480068650451882475520 fr. 50, 55751862996326557853838960137300903764951040 fr. 50, 111503725992653115707677920274601807529902080 fr. 50, 223007451985306231415355840549203615059804160 fr. 50, 446014903970612462830711680898407230119608320 fr. 50, 892029807941224925661423361796814460239216640 fr. 50, 1784059615882449851322846723593628920478433280 fr. 50, 3568119231764899702645693447187257840956866560 fr. 50, 7136238463529799405291386894374515681913733120 fr. 50, 14272476927059598810582773788749031363827466240 fr. 50, 28544953854119197621165547577498062727654932480 fr. 50, 57089907708238395242331095154996125455309864960 fr. 50, 114179815416476790484662190309992250910619729920 fr. 50, 228359630832953580969324380619984501821239459840 fr. 50, 456719261665907161938648761239969003642478919680 fr. 50, 913438523331814323877297522479938007284957839360 fr. 50, 1826877046663628647754595044959876014569915678720 fr. 50, 3653754093327257295509190089919752029139831357440 fr. 50, 7307508186654514591018380179839504058279662714880 fr. 50, 14615016373309029182036760359679008116559325429760 fr. 50, 29230032746618058364073520719358016233118650859520 fr. 50, 58460065493236116728147041438716032466237301719040 fr. 50, 116920130986472233456294082877432064932474603438080 fr. 50, 233840261972944466912588165754864129864949206876160 fr. 50, 467680523945888933825176331509728259729898413752320 fr. 50, 935361047891777867650352663019456519459796827504640 fr. 50, 1870722095783555735300705326038913038919593655009280 fr. 50, 3741444191567111470601410652077826077839187310018560 fr. 50, 7482888383134222941202821304155652155678374620037120 fr. 50, 14965776766268445882405642608311304311356749240074240 fr. 50, 29931553532536891764811285216622608622713498480148480 fr. 50, 59863107065073783529622570433245217245426996960296960 fr. 50, 119726214130147567059245140866490434490853993920593920 fr. 50, 239452428260295134118490281732980868981707987841187840 fr. 50, 478904856520590268236980563465961737963415975682375680 fr. 50, 957809713041180536473961126931923475926831951364751360 fr. 50, 1915619426082361072947922253863846951853663902729510720 fr. 50, 3831238852164722145895844507727693903707327805459021440 fr. 50, 7662477704329444291791689015455387807414655610918042880 fr. 50, 15324955408658888583583378030910775614829311221836085760 fr. 50, 30649910817317777167166756061821551229658622443672171520 fr. 50, 61299821634635554334333512123643102459317244887344343040 fr. 50, 122599643269271108668667024247286204918634489774688686080 fr. 50, 245199286538542217337334048494572409837268979549377372160 fr. 50, 490398573077084434674668096989144819674537959098754744320 fr. 50, 980797146154168869349336193978289639349075918197509488640 fr. 50, 1961594292308337738698672387956579278698151836395018977280 fr. 50, 3923188584616675477397344775913158557396303672790037955520 fr. 50, 7846377169233350954794689551826317114792607345580075911040 fr. 50, 15692754338466701909589379103652634229585214691160151822080 fr. 50, 31385508676933403819178758207305268459170429382320303644160 fr. 50, 62771017353866807638357516414610536918340858764640607288320 fr. 50, 125542034707733615276715032829221073836681717529281214576640 fr. 50, 251084069415467230553430065658442147673363435058562429153280 fr. 50, 502168138830934461106860131316884295346726870117124858306560 fr. 50, 1004336277661868922213720262633768590693453740234249716613120 fr. 50, 2008672555323737844427440525267537181386907480468499433226240 fr. 50, 4017345110647475688854881050535074362773814960936998866452480 fr. 50, 8034690221294951377709762101070148725547629921873997732904960 fr. 50, 16069380442589902755419524202140297451095259843747995465809920 fr. 50, 32138760885179805510839048404280594902190519687495990931619840 fr. 50, 64277521770359611021678096808561189804381039374991981863239680 fr. 50, 128555043540719222043356193617122379608762078749983963726479360 fr. 50, 257110087081438444086712387234244759217524157499967927452958720 fr. 50, 514220174162876888173424774468489518435048314999934854905917440 fr. 50, 1028440348325753776346849548936979036870096629999869709811834880 fr. 50, 2056880696651507552693699097873958073740193259999739419623669760 fr. 50, 4113761393303015105387398195747916147480386519999478839247339520 fr. 50, 8227522786606030210774796391495832294960773039998957678494679040 fr. 50, 16455045573212060421549592782991664589921546079997915356989358080 fr. 50, 32910091146424120843099185565983329179843092159995830713978716160 fr. 50, 65820182292848241686198371131966658359686184319991661427957432320 fr. 50, 13164036458569648337239674226393331671937236863998332285914864640 fr. 50, 26328072917139296674479348452786663343874473727996664571829729280 fr. 50, 52656145834278593348958696905573326687748947455993329143659458560 fr. 50, 105312291668557186697917393811146653375497894911986658287318917120 fr. 50, 210624583337114373395834787622293306750995789823973316574637834240 fr. 50, 421249166674228746791669575244586613501991579647946633149275668480 fr. 50, 842498333348457493583339150489173227003983159295893266298551336960 fr. 50, 1684996666696914987166678300978346454007966318591786532597102673920 fr. 50, 3369993333393829974333356601956692908015932637183573065194205347840 fr. 50, 6739986666787659948666713203913385816031865274367146130388410695680 fr. 50, 13479973333575319897333426407826771632063730548734292260776821391360 fr. 50, 26959946667150639794666852815653543264127461097468584521553642782720 fr. 50, 53919893334301279589333705631307086528254922194937169043107285565440 fr. 50, 107839786668602559178667411262614173056509844389874338086214571130880 fr. 50, 215679573337205118357334822525228346113019688779748676172429142261760 fr. 50, 431359146674410236714669645050456692226039377559497352344858284523520 fr. 50, 862718293348820473429339290100913384452078755118994704689716569047040 fr. 50, 1725436586697640946858678580201826768904157510237989409379433138094080 fr. 50, 3450873173395281893717357160403653537808315020475978818758866276188160 fr. 50, 6901746346790563787434714320807307075616630040951957637517732552376320 fr. 50, 13803492693581127574869428641614614151233260081903915275035465104752640 fr. 50, 27606985387162255149738857283229228302466520163807830550070930209505280 fr. 50, 55213970774324510299477714566458456604933040327615661100141860419010560 fr. 50, 110427941548649020598955429132916913209866080655231322200283720838021120 fr. 50, 220855883097298041197910858265833826419732161310462644400567441676042240 fr. 50, 441711766194596082395821716531667652839464322620925288801134883352084480 fr. 50, 883423532389192164791643433063335305678928645241850577602269766704168960 fr. 50, 1766847064778384329583286866126670611357857290483701155204539533408337920 fr. 50, 3533694129556768659166573732253341222715714580967402310409079066816675840 fr. 50, 7067388259113537318333147464506682445431429161934804620818158133633351680 fr. 50, 14134776518227074636666294929013364890862858323869609241636316267266703360 fr. 50, 28269553036454149273332589858026729781725716647739218483272632534533406720 fr. 50, 56539106072908298546665179716053459563451433295478436966545265069066813440 fr. 50, 113078212145816597093330359432106919126902866590956873933090530138133626880 fr. 50, 2261564242916331941866607188642138382538057331819137478661810602762672537







### Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. Garantie. Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz

**C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I**

3033 unterer Mühlesteg 2 und 4. C 2049 Z


## Mechanische Teppichweberei

# D. & D. DINNER

## Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

la. Referenzen.



GRAND PRIX PARIS 1900 □ HORS CONCOURS ST. LOUIS 1904

ERSTE OESTERREICHISCHE AKTIEN-GESELLSCHAFT ZUR ERZEUGUNG VON MOEBELN

□ □ □ □ AUS GEBOGENEM HOLZE □ □ □ □

## JACOB & JOSEF KOHN \* WIEN

### NIEDERLAGE BASEL ST. LEONHARDSTR. 9

Café, Restaurant & Hotel

□ □ EINRICHTUNGEN □ □ □

□ □ SCHRÄFZIMMER, SPEISEZIMMER, SALON- UND FANTASIE-MÖBEL

□ □ IN GRÖSSTER AUSWAHL UND

□ □ IN ALLEN PREISLAGEN □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

ZU BEZIEHEN DURCH DIE BEDEUTENDSTEN MÖBELMAGAZINE DER SCHWEIZ SOWIE DURCH

□ □ ALLE FIRMEN DER HOTEL- □

□ □ BEDARFSARTIKEL-BRANCHE □

### Mech. Leinenweberei Worb (vorm. Rölthlisberger & Cie.)

in WORB bei BERN

gegründet im Jahre 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von

## erstklassiger Hotelwäsche

mit oder ohne eingewebten Namen.

Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung.

Devisen und Arrangements bei Neueinrichtungen.

Eigene Naturbleiche. — Konfektionsatelier.



Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate

### SIMPLON

von

**H. KUMMLER & CIE, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)**

gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden. Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschützte Riemen, was Reparaturen bringt, gibt es bei Simplon nicht.

Ueberzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus. Preis der Maschinen mit elektrischem Betrieb von Fr. 1560.— an. Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an.

Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosem Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen Messerspülapparate. In Tausenden von Häusern zur grössten Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.

Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.

Keine durch heisses Wasser zerstörten Hefte.

Keine lockeren zerplatzten Hefte mehr.

Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder Vertiefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.

3086

(D 6533)

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.





## NIZZA HOTEL DE BERNE

beim Bahnhof.

100 Betten.

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.

Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.

H. Morlock, Besitzer

auch Besitzer vom Hotel de Suède (früher Rouillon) und vom Terminus-Hotel.

## Plazierungsbureaux „International“

Eigentum des Landesteil Schweiz des Internationalen Genfer-Verband der Hotel- und Restaurant-Angestellten

in Genf, Rue d eBerne 8, Telefon 4603 | in Zürich, Strehlgasse 9, Telefon 4101

Telegramm-Adresse für beide Bureaux: „International“.

Dieselben empfehlen nur gut rekommandiertes weibliches und männliches Personal jedweder Kategorie im Hotel- und Restaurationsgewerbe für In- und Ausland.

Die Landesverwaltung „Schweiz“ in Genf.

### A. Stamm-Maurer

BERN

liefert die vorteilhaftesten

gerösteten und rohen Kaffee.

Muster und Preislisten zu Diensten.

### Wilh. Baumann

Rolladenfabrik (Zürich)

HÖRGEN (Schweiz)

Holzrolladen

aller Systeme.

Rollalousien

automatisch.

Rollschutzwände

verschied. Modelle.

Verlangen Sie Prospekte!

### Werne's Schnellglanz-Putzpulver

ist das vorzüglichste zum Reinigen von Kupfer, Messing etc. In Handlungen und Drogerien à 20 Cts. per Paket. 1 Kg. Fr. 3.—

Bitte Muster verlangen.

**Drogerie Werne**

ZÜRICH

Augustinergasse 17. B 2035 Z

### Closet-Papier

in Rollen und Paketen

mit dazu passenden Haltern liefern zu alleruntersten Preisen

P. Gimmi & Cie., Papierhandlung, St. Gallen

Telephon 1169 (P. 3555 P.)

### Grösste Auswahl in allen Neuheiten

Tapeten

Lincrusta

Salubra und Tekko

Muster überallhin franco.

**E. Müller-Meister**

Gemüsebrücke, Zürich.

### A VENDRE

aux abords du château de Chillon belles parcelles de terrain de 500 à 1000 mètres. 10 à 40 fr. le mètre. Vue imprenable. — S'adresser à

Bourcart & Cie., Agence immobilière, 33, Rue de Bourg, Lausanne.

1817 (D 6155)

### Zürcher & Zollikofer

ST-GALL

Tulle Toile

Rideaux

Guipure Etamine

EN TOUTS GENRES.

Echantillons sur demande.

franco de port. 338

### Für Hotel- und Pensions-Wäsche

sind von grösstem Vorteil:

SCHULERS Bleich-Schmierseife

SCHULERS Goldseife-Savon d'or

SCHULERS Goldseifen-Spähne

SCHULERS Salmiak-Terpentin-Waschpulver

sowie alle gewöhnlichen Haushaltungsseifen

**Carl Schuler & Co., Kreuzlingen**

Fabrik von Seifen, Soda und chemischen Produkten.

### Hotel II. Ranges zu verkaufen.

Älteres, sehr gut eingeführtes Hotel-Restaurant wegen Krankheit zu verkaufen. Angenehme Kundschaft. Schöne Lage mit guter Zukunft. Nettes, sicheres Geschäft für fleissige, fach-tichtige Leute, denen anständige Bedingungen zugebilligt werden.

Offerten unter Chiffre H 352 R an die Exp. d. Bl.

### MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg

VON und NACH LONDON

geht über

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.

Seefahrt nur 3 Stunden. Schnellste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.

Offizielle Vertretung: Albargen 1, BASEL.

### Additionsmaschine „HEUREKA“

(Patente in allen Kulturstaaten).

Einzig praktische für Buchhaltung und statist. Arbeiten.

— Einfach handlich und solid. —

Grosses Zeitersparnis.

Keine Fehler und nicht ermüdend.

Mit nur 9 Tasten Additionen bis 9,999,999,999,999.

Soll in keinem Bureau mehr fehlen.

Prospekte und Vorführung bereitwillig und gratis

Aktien-Gesellschaft für techn. Industrie

Limmatquai Nr. 94, ZÜRICH I.

### Beziehen Sie

Tapeten

Lincrusta

Wandbespannstoffe

vom Tapetenhaus

**E. Ernst, Pelikanstr. 4, Zürich.**

### EIN URTEIL!

Herr Gustav Arras, langjähriger Generaldirektor des Hotel „Kaiserhof“ Berlin, Inhaber des Hotel 3 Möhren, Augsburg und Mitinhaber des Grand Hotel Angst in Bordighera (Italien) äusserte sich über unsere Anlagen wie folgt:

„Die Trockenluft-Eis-Kühlanlagen der Firma G. Bilger & Co. repräsentieren das Schönste und Dauerhafteste, was ich auf diesem Gebiete je gesehen habe. Dabei ist deren Funktion eine ganz ausgezeichnete zu nennen, sodass die Qualität der zu konservierenden Fleischwaren ganz wesentlich verbessert und eine sehr gute Haltbarkeit aller Waren für den Küchenbedarf der Hotels nötigen Waren erreicht wird. Der Anschaffungspreis ist gegenüber der jetzt vielfach gebräuchlichen Holzanlagen um ein Gerades höher zu nennen, indessen bin ich der Überzeugung, dass auch für den Hotelier das Beste noch gerade gut genug und das Beste ist bekanntlich auch immer das Billigste ist.“

Diesem Urteil haben wir noch hinzuzufügen, dass uns bei der vor kurzem in Köln a. Rh. stattgefundenen grossen, internationalen Ausstellung für Kochkunst und Hotelwesen, woselbst wir unsere Anlagen ausgestellt hatten, die einzige höchste zur Verteilung gelangte Auszeichnung, der „Grand Prix“, zuerkannt wurde, ein ganz aussergewöhnlicher Erfolg, wenn man berücksichtigt, dass hunderte von Ausstellern, darunter ganz bedeutende Firmen auf der Ausstellung vertreten waren.

Ein weiterer Beweis der hervorragend günstigen Aufnahme, die unsere Anlagen in allen in Betracht kommenden Kreisen gefunden haben, geht daraus hervor, dass wir in wenigen Monaten der Saison 1906 weit über 100 Anlagen in allen Gegenden, nicht nur in ganz Deutschland, sondern in ganz Europa erstellt haben.

Besuche durch unsere Vertreter zum Zwecke von Kostenanschlägen usw. geschehen gratis und ohne jegliche Verpflichtung irgend welcher Art von Seiten der Herren Interessenten. Man verlange gratis Prospekt und Referenzliste über ausgeführte Anlagen.

(R 6478)

**G. BILGER & Co., Fabrik für Trockenluft-Kühl-Anlagen ohne Maschinenbetrieb**

Zürich I, Göthestrasse 22.

Strassburg i. E. Köln a. Rh. Paris.



# Passugger

**Ulricus** - Wasser ist das beste Mittel gegen **Influenza, Katarrhe der Atmungs- und Verdauungsorgane, Zuckerharnruhr und Gallensteine, Leberleiden, Gicht und Fettsucht.**

**Helena** (ähnlich Wildungen) bei **Nieren- und Blasenleiden, Gries- und Steinbildung.**

**Fortunatus** (stark alkal. Jodwasser) bei **Skrofulose, Drüsenanschwellung, Kropf, Verkalkung der Adern.**

**Belvedra** (leicht verdaulicher Eisensäuerling) bei **Bleichsucht, Blutarmut und Rekonvaleszenz.**

**Theophil**, **bestes schweiz. Tafelwasser, säuretilgend und Verdauung befördernd.** Sollte auf keiner Weinkarte der schweiz. Hotels fehlen.

Erhältlich überall in Mineralwasserhandlungen und Apotheken oder in Kisten à 30 1/1, 90 1/1, 50 1/2 und 100 1/2 Flaschen direkt bei der **Direktion der Passugger Heilquellen A.-G., Passugg bei Chur.**

Sämtliches **Polstermaterial, Matratzendrille, Rosshaare, Kapok, Bettfedern, Rosshaar-Zupfmaschinen, Stuhl-Filzunterlagen**

## ZÜRICH

## SCHOOP & Co.

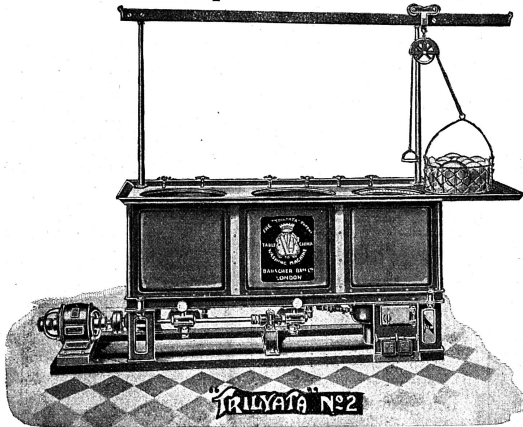
362 I

Für Hotels, Restaurants, Institute, Spitäler etc. von grösstem Interesse

### „TRILYATA“

Tafel-Geschirrspülmaschine (Patent)

Eingerichtet für Kohlen-, Dampf-, Gas- oder kombinierte Heizung. Arbeitet geräuschlos. Leistung unerreicht. Antrieb riemenlos.



Praktisch, ökonomisch, hygienisch. Spart: Zeit, Personal Wäsche und verhütet Geschirrbuch. Macht sich in kürzester Zeit bezahlt.

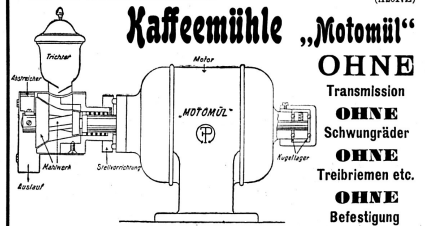
„TRILYATA“ ist die **vollkommenste** Geschirrspülmaschine der Gegenwart. ist **vollständig** neu konstruiert. ist die **einzige** Maschine mit **dreimaliger Spülung** (Patent). reinigt die Geschirre **gründlich** und liefert dieselben fertig zum **sofortigen** Gebrauch.

Illustrierte Prospekte und Auskünfte gratis und franko durch

**Gebrüder Bauscher, Morgartenstrasse, Luzern.**

Filialen: London, 143 Holborn E. C., New-York, 53 Park Place. Fabrik: Weiden (Bayern).

Wenn Sie Ihre Gäste zufriedenstellen wollen, so müssen Sie Ihren Kaffee **selbst mahlen** mit der neuen elektrischen (A 20172)



„Motomül“ ist an jeden Steckkontakt Ihrer elektrischen Leitung anschliessbar.

Verlangen Sie gratis und franko ausführlichen Prospekt und Preisliste von

**Maschinenfabrik Com.-Ges. Ferd. Petersen**

(gegründet 1857) 3005

Hamburg 5 — Zürich 11a

Eingetragene Spezialität: Fabrikmarke

Zerkleinerungs-Maschinen aller Art, für Hand- und Kraftbetrieb.

## Direktion, Pacht oder Kauf.

Direktor, zur Zeit noch Leiter eines erstklassigen Etablissements, sucht ab Frühjahr 1908 mit seiner ebenfalls sehr fachgewandten Frau passendes Engagement als **Direktor**, oder **Pacht eventl. Kauf** eines Hotels von 60 bis 100 Betten. Prima Referenzen.

Offerten unter Chiffre **H 606 R** an die Exped. ds. Bl.

**HYGIEIA** **Lehmann & Co.**  
Zürich  
Schützengasse 19.  
Moderne, sanitäre Anlagen für **HOTELS.**  
Erstklassig geschultes Montage-Personal.  
Technisch durchgearbeitete Projekte und Kostenanschläge.  
la. Referenzen vom In- und Ausland.  
**Engros-Lager sanitärer Apparate.**  
Man verlange unser reichhaltiges Musteralbum (B 2039 Z) mit Preisliste.

## DIREKTION

sucht wegen Geschäftsverkauf tüchtiger, erfahrener und bestempfohlener Hotelier, Schweizer, 37 Jahre alt.

Offerten unter Chiffre **H 603 R** an die Exped. d. Bl.

**Malaga-Kellereien**  
von **Alfred Zweifel in Lenzburg**  
(Eldg. Zoll-Niederlage)  
Spezial-Geschäft und Lager authentischer **Malaga-Weine „Gold“**  
**Insel Madeira (auch Kochweine)**  
**Jerez (Sherry) — Oporto (Portwein)**  
**Marsala — Cognac**  
Versand in Original-Fässern und Flaschen.  
Seit Jahren in den ersten Etablissements eingeführt.  
Export nach dem Ausland ab obigem Zoll-Lager. (B 1518/2990)

**John Eugster, Zürich**  
Bahnhofstrasse 79, Entresol  
**Rideaux-Fabrik**  
3035 St. Gallen (C 2050 Z)  
DETAIL Engros EXPORT  
Spezialgeschäft in modernen Vorhangstoffen aller Art  
Einrichtung von Hotels zu billigsten Preisen.  
Vorhänge werden zum Waschen und Reparieren angenommen.  
Muster zu Diensten.

**Tapeten**  
**Salberg & Cie.** Bahnhofstr. 72 Zürich  
Vornehmste und grösste Auswahl.  
Prima Referenzen erstklassiger Hotels stehen zur Verfügung.

**Hôtel-Restaurant**  
avec café-brasserie, à remettre dans belle situation près Genève.  
Affaires annuelles 35 à 40,000 francs. Prix avantageux. Petit loyer. Ecrire Case 4801, Poste Mont-Blanc, Genève.

Die Weinfirma **Th. Binder-Broeg & Co.**  
ZÜRICH  
hat den **Alleinverkauf** des echt amerikanischen Schnellprützleiers „**Rapid**“  
sowie aller Ersatzteile; kauft Reparatoren, u. das die die „RAPID“ schraubbar wird.  
Einführung durch eine kleine Bewegung!

**Hôtel meuble**  
avec grand parc, à louer pour le 1<sup>er</sup> avril dans station au bord du Lac d'Annecy. Belle situation clientèle assurée. S'adresser à **Industries Savoisien, Annecy (Haute-Savoie).** 1794 (D 6332)

**4 Omnibus d'Hôtel**  
à vendre, faute d'usage. S'adresser **Perrin & Cie., Lausanne.** (D 6453)

**See- und Flussfische**  
garantirt lebendfrisch, sowie geräuchert und mariniert liefern billigst von täglich frischem Fange (B 2004) 3010  
**Heinemann & Uhde, Geestemünde.**  
Dampf-Hochseef., Räucherei und Fischkonserven-Fabrik.  
Staatspreis Wien. o. Gold. Med. Greiz.

**Prof. J. F. Vogelsang's Internationales Institut**  
Payerne (Waadt)

Schnelle, sichere Methode zur Erlernung d. Französischen, Englischen, Italien., Spanisch, Deutsch, Musik, Maschinenschreiben, sowie sämtliche Handelsfächer. (H 5705)  
Vorbereitung für Handel-, Bank- und Hotelfach, Postexamnen. Gross. Park u. Spielplätze, Tennis. Ueber hundert Referenzen. Mässige Preise.  
Prospekt gratis vom Direktor  
**J. F. Vogelsang.** 3000

**Billig zu verkaufen**  
so gut wie neue  
**Hotelherde und diverse Restaurationsherde**  
sowie verschiedene neue Herde mit und ohne Warmwassereinrichtung bester Konstruktion. 370  
**Basler Kochherdfabrik E. Zeiger, Basel.**